

No 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

Nº 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

NOTIFICATIONS under article 4

NOTIFICATIONS en vertu de l'article 4

*Received on:*

*Reçues le :*

18 June 1985

18 juin 1985

PERU

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MISIÓN PERMANENTE DEL PERÚ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Nueva York, 14 de junio de 1985

Nota Nº 7-1-SG/53

Señor Secretario General:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para informarle, de conformidad con lo estipulado en el artículo 4º, inc. 3º, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que el Gobierno del Perú, en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha declarado por sesenta días el Estado de Emergencia en la provincia de Pasco del Departamento de Pasco.

Esta medida, vigente a partir del 10 de mayo pasado, ha sido adoptado por Decreto Supremo Nº 020-85-IN, debido a la persistencia de los actos de violencia y sabotaje generados por el terrorismo en la mencionada región.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

Al señor Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of authentic Spanish text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999), and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392 and 1393.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol); vol. 1059, p. 451 (corrigendum au vol. 999), et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392 et 1393.

## [TRANSLATION]

PERMANENT MISSION OF PERU  
TO THE UNITED NATIONS

New York, 14 June 1985

Note No. 7-1-SG/53

Sir:

I have the honour to inform you, in accordance with the provisions of article 4 (3) of the International Covenant on Civil and Political Rights, that the Government of Peru, in exercise of the powers conferred on it by article 231 of the Political Constitution of Peru, has declared a state of emergency for a period of 60 days in the province of Pasco, Department of Pasco.

This measure, which went into effect on 10 May 1985, was adopted by supreme decree No. 020-85-IN in response to continuing acts of violence and sabotage committed by terrorists in that region.

I take this opportunity, Sir, etc.

The Secretary-General  
of the United Nations  
New York

## [TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS  
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 14 juin 1985

Note n° 7-1-SG/53

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous informer, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Gouvernement péruvien a décidé, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique, de déclarer l'état d'urgence pour une durée de 60 jours dans la province de Pasco (département de Pasco).

Cette mesure, qui est entrée en vigueur à compter du 10 mai dernier, a été décidée par décret suprême n° 020-85-IN, du fait de la persistance d'actes de violence et de sabotage dus au terrorisme dans la région précitée.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire général, etc.

Le Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies  
New York

## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

## MISIÓN PERMANENTE DEL PERÚ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Nueva York, 14 de junio de 1985

Nota N° 7-1-SG/52

Señor Secretario General:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia y hacer referencia a mi Nota N° 7-1-SG/23 de 9 de abril pasado, del presente año, para informarle, de conformidad con lo estipulado en el artículo 4º, inc. 3º, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que el Gobierno del Perú, en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha prorrogado por sesenta días el Estado de Emergencia en las siguientes regiones del territorio:

- Departamento de San Martín, incluyendo la provincia de Tocache;
- Departamento de Huánuco, excluyendo las provincias de Puerto Inca y Pachitea.

Esta medida, vigente a partir del 1º de junio del presente año, ha sido adoptada por Decreto Supremo N° 021-85-IN, debido a la persistencia de los actos de violencia y sabotaje generados por el terrorismo en las mencionadas regiones.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

Al señor Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

[TRANSLATION]

PERMANENT MISSION OF PERU  
TO THE UNITED NATIONS

New York, 14 June 1985

Note No. 7-1-SG/52

Sir:

With reference to my Note No. 7-1-SG/23 of 9 April 1985, I have the honour to inform you, in accordance with the provisions of article 4 (3) of the International Covenant on Civil and Political Rights, that the Government of Peru, in exercise of the powers conferred upon it by article 231 of the Political Constitution of Peru, has extended for a period of 60 days the state of emergency in the following regions of the territory:

- San Martín Department, including Tocache province;
- Huánuco Department, excluding Puerto Inca and Pachitea provinces.

This measure, effective 1 June 1985, has been adopted by supreme decree No. 021-85-IN, owing to the continuing acts of violence and sabotage generated by terrorism in the said regions.

I take this opportunity, Sir, etc.

The Secretary General  
of the United Nations  
New York

[TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS  
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 14 juin 1985

Note n° 7-1-SG/52

Monsieur le Secrétaire général,

En référence à ma note n° 7-1-SG/23 du 9 avril 1985, j'ai l'honneur de vous informer, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Gouvernement péruvien a décidé, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique, de proroger l'état d'urgence pour une durée de 60 jours dans les régions suivantes :

- Le département de San Martín, y compris la province de Tocache;
- Le département de Huánuco, sauf dans les provinces de Puerto Inca et de Pachitea.

Cette mesure, qui entrera en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> juin 1985, a été décidée par décret suprême n° 021-85-IN, du fait de la persistance d'actes de violence et de sabotage dus au terrorisme dans les régions précitées.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire général, etc.

Le Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies  
New York

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

## MISIÓN PERMANENTE DEL PERÚ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Nueva York, 14 de junio de 1985

Nota Nº 7-1-SG/51

Señor Secretario General:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para informarle, en acatamiento de lo previsto en el artículo 4º, inc. 3º, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que el Gobierno del Perú, en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha prorrogado por sesenta días el Estado de Emergencia en la provincia de Daniel Alcides Carrión del Departamento de Pasco.

Esta medida, vigente a partir del 4 del mes en curso, ha sido adoptada por Decreto Supremo Nº 022-85-IN, debido a la persistencia de los actos de violencia y sabotaje generados por el terrorismo en la mencionada provincia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

Al señor Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

[TRANSLATION]

PERMANENT MISSION OF PERU  
TO THE UNITED NATIONS

New York, 14 June 1985

Note No. 7-1-SG/51

Sir:

I have the honour to inform you, in observance of the provisions of article 4 (3) of the International Covenant on Civil and Political Rights, that the Government of Peru, in exercise of the attributions conferred upon it by article 231 of the Political Constitution of Peru, has extended for a period of 60 days the state of emergency in Daniel Alcides Carrión province, Pasco Department.

This measure, effective for 4 June 1985, has been adopted by supreme decree No. 022-85-IN, owing to the continuing acts of violence and sabotage generated by terrorism in the said province.

[TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS  
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, le 14 juin 1985

Note nº 7-1-SG/51

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous informer, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Gouvernement péruvien a décidé, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique, de proroger l'état d'urgence pour une durée de 60 jours dans la province de Daniel Alcides Carrión (département de Pasco).

Cette mesure, qui entrera en vigueur à compter du 4 juin 1985, a été décidée par décret suprême nº 022-85-IN, du fait de la persistance d'actes de violence et de sabotage dus au terrorisme dans la province précitée.

I take this opportunity, Sir, etc.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire général, etc.

The Secretary-General  
of the United Nations  
New York

Le Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies  
New York

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MISIÓN PERMANENTE DEL PERÚ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Nueva York, 14 de junio de 1985

Nota N° 7-1-SG/50

Señor Secretario General:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para informarle, en acatamiento de lo previsto en el artículo 4º, inc. 3º, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que el Gobierno del Perú, en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha prorrogado por sesenta días el Estado de Emergencia en las siguientes regiones:

- Departamento de Ayacucho, en las provincias de Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Lucanas, Víctor Fajardo, Huancasancos y Vilcashuamán;
- Departamento de Huancavelica, en las provincias de Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytará y Churcampa;
- Departamento de Apurímac, en las provincias de Andahuaylas y Chincheros.

Esta medida, vigente a partir del 5 de junio del presente año, ha sido adoptado por Decreto Supremo N°023-85, debido a la persistencia de actos de violencia y sabotaje generados por el terrorismo en las mencionadas regiones.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

Al señor Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

PERMANENT MISSION OF PERU  
TO THE UNITED NATIONS

MISSION PERMANENTE DU PÉROU AUPRÈS  
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

New York, 14 June 1985

New York, le 14 juin 1985

Note No. 7-1-SG/50

Note no 7-1-SG/50

Sir:

Monsieur le Secrétaire général,

I have the honour to inform you, in observance of the provisions of article 4 (3) of the International Covenant on Civil and Political Rights, that the Government of Peru, in exercise of the attributions conferred upon it by article 231 of the Political Constitution of

J'ai l'honneur de vous informer, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Gouvernement péruvien a décidé, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique, de

Peru, has extended for a period of 60 days the state of emergency in the following regions:

- Ayacucho Department, in the Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Lucanas, Víctor Fajardo, Huancasancos and Vilcashuamán provinces;
- Huancavelica Department, in the Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytará and Churcampa provinces;
- Apurimac Department, in the Andahuaylas and Chincheros provinces.

This measure, effective 5 June 1985, has been adopted by supreme decree No. 023-85, owing to the continuing acts of violence and sabotage generated by terrorism in the said regions.

I take this opportunity, Sir, etc.

The Secretary-General  
of the United Nations  
New York

*Registered ex officio on 18 June 1985.*

proroger pour une durée de 60 jours l'état d'urgence dans les provinces suivantes :

- Provinces de Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Lucanas, Víctor Fajardo, Huancasancos et Vilcashuamán (département d'Ayacucho);
- Provinces de Acobamba, Angaraes, Castrovirreyna, Huancavelica, Tayacaja, Huaytará et Churcampa (département de Huancavelica);
- Provinces de Andahuaylas et Chincheros (département d'Apurimac).

Cette mesure, qui entrera en vigueur à compter du 5 juin 1985, a été décidée par décret suprême n° 023-85, du fait de la persistance d'actes de violence et de sabotage dus au terrorisme dans les provinces précitées.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire général, etc.

Le Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies  
New York

*Enregistré d'office le 18 juin 1985.*